

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

Ausschuss für regionale Entwicklung

REGI_PV(2006)1122_1

PROTOKOLL

der Sitzungen vom 22. November 2006, von 15.00 bis 18.30 Uhr,
und 23. November 2006, von 9.15 bis 11.20 Uhr

BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Mittwoch, 22. November 2006, um 15.10 Uhr unter dem Vorsitz von Gerardo Galeote, Vorsitzender eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagungsordnung

REGI_OJ (2006)1122_1

Der Vorsitzende teilt mit, dass Giovanni Claudio Fava ihn ersucht habe, für 17.15 Uhr einen zusätzlichen Tagesordnungspunkt, nämlich einen Bericht der Delegation Sizilien/Malta 2006, aufzunehmen.

Die Tagesordnung wird mit dieser Änderung angenommen.

2. Mitteilungen des Vorsitzenden

In Anwesenheit des Rates und der Europäischen Kommission.

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern mit, dass auf der letzten Sitzung der Konferenz der Ausschussvorsitzenden dem Antrag des REGI stattgegeben wurde, die städtische Dimension unter seine Zuständigkeit zu stellen und dass der Vorsitzende des ENVI inzwischen keine Vorbehalte mehr dagegen habe.

Bei einer Besprechung von Gerardo Galeote, Karl-Heinz Florenz und Jean Marie Beaupuy sei festgelegt worden, dass Jean Marie Beaupuy zu diesem Zweck ein offizielles Schreiben an Karl-Heinz Florenz mit Kopie an Gerardo Galeote und Joseph Daul richten und die Erweiterung der Zuständigkeiten anschließend von der Konferenz der Fraktionsvorsitzenden geprüft werden solle.

3. Vorstellung der Finanzinstrumente JASPERS, JEREMIE und JESSICA

PV\642914DE.doc
Externe Übersetzung

PE 382.367v01-00

REGI/6/42499
– Aussprache

Einführung: Ronald Hall, Direktor der GD Regionalpolitik der Europäischen Kommission.

Vorstellung der drei Finanzinstrumente:

- JASPERS: Gerry Muscat, Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, Eckart Tronnier, Europäische Investitionsbank, Brendan Smyth, Europäische Kommission
- JESSICA: Brian Field, Europäischen Investitionsbank, Leon Herrera, Entwicklungsbank des Europarates, und Georges Kolivas, Europäische Kommission
- JEREMIE: Patrice Liauzu, Europäischer Investitionsfonds, und Georges Kolivas, Europäische Kommission

Es sprechen: Stavros Arnaoutakis, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Mieczysław Edmund Janowski, Jan Olbrycht, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska und Nikolaos Vakalis.

Giovanni Claudio Fava, Stellvertretender Vorsitzender, übernimmt um 16.45 Uhr den Vorsitz.

4. Wohnungspolitik und Regionalpolitik REGI/6/36460

Berichterstatter: Alfonso Andria (ALDE)

– Prüfung eines Arbeitsdokuments

Aussprache mit:

- Flo Clucas, Berichterstatterin des Ausschusses der Regionen
- Angelo Grasso, Berichterstatter des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses

Es sprechen: Alfonso Andria, Gábor Harangozó, Jean Marie Beaupuy, Jan Březina, Antonio De Blasio, Bairbre de Brún, Gisela Kallenbach und Jan Olbrycht.

Der Berichterstatter wird auf der Sitzung am 22./23. Januar 2007 einen Berichtsentswurf vorlegen.

Gerardo Galeote, Vorsitzender, übernimmt um 18.10 Uhr den Vorsitz.

5. Bericht der Delegation Sizilien/Malta 2006

Nach der Aussprache schlägt der Vorsitzende vor, an dem Bericht einige Änderungen vorzunehmen.

Die Sitzung wird um 18.35 Uhr geschlossen.

Mittwoch, 22. November 2006, von 18.35 bis 19.00 Uhr, Sitzung der Koordinatoren

* * *

Donnerstag, 23. November 2006, ab 9.15 Uhr

Unter dem Vorsitz von Gerardo Galeote, Vorsitzender.

6. Basisinformationen für Kaufkraftparitäten
REGI/6/35196

Berichterstatter: Gerardo Galeote (PPE-DE)

- Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 1. Dezember 2006, 12.00 Uhr
- Abstimmung im REGI: 19. Dezember 2006
- Abstimmung im federführenden Ausschuss: 20. Dezember 2006

Es sprechen: Gerardo Galeote und Elspeth Attwooll im Namen des Schattenberichterstatters Paavo Väyrynen.

7. Finanzbeiträge der Gemeinschaft zum Internationalen Fonds für Irland (2007-2010)
REGI/6/41841

Berichterstatter Jim Higgins (PPE-DE)

- Prüfung der Änderungsanträge, insbesondere des Änderungsantrags des JURI-Ausschusses zur Veränderung der Rechtsgrundlagen für das Eingreifen des EP – Artikel 308 soll durch Artikel 159 des EG-Vertrags (Mitentscheidungsverfahren) ersetzt werden.

Es sprechen: Elspeth Attwooll, Bairbre de Brún, Gerardo Galeote, Jim Higgins, Constanze Angela Krehl, Elisabeth Schroedter und Jonathan Denness von der GD Regionalpolitik der Europäischen Kommission.

- Annahme eines Berichtsentwurfs

Es liegen neun Änderungsanträge vor, darunter zwei identische (BUDG 2 und JURI 1) und ein unzulässiger (BUDG 1). Zwei Änderungsanträge werden zurückgezogen (2 und 3).

* 2006/0194(CNS) KOM(2006)0564
Mitberatend: BUDG A - Janusz Lewandowski (PPE-DE)
JURI AL - Francesco Enrico Speroni (NI)

Angenommene Anträge: BUDG2/JURI1, 1.

Entscheidung: Der Berichtsentwurf wird mit 25 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung angenommen.

8. Mitteilungen des Vorsitzenden

Den Mitgliedern zur Annahme vorgelegte Entscheidungen der Koordinatoren:

- Stellungnahmen:

- CONT - „Schutz der finanziellen Interessen der Gemeinschaften – Kampf gegen Betrug – Jahresbericht 2005“ - PPE-DE
 - ITRE – „Kenntnisse in die Praxis umsetzen: Eine breit angelegte Innovationsstrategie für die EU“ - PSE
- Öffentliche Anhörungen für 2007 :
- „Auswirkungen der Strukturpolitik auf die Europäische Union“ (Bericht Pleguezuelos)
 - „Nachhaltige Gemeinschaften“ („sustainable communities“)

Diese Entscheidungen werden von den Mitgliedern angenommen.

Jan Olbrycht, Stellvertretender Vorsitzender, übernimmt um 10 Uhr den Vorsitz.

9. Externe Studie zu den Auswirkungen der Transeuropäischen Netze auf Kohäsion und Beschäftigung

REGI/6/42482

- Erläuterung der Studie durch Frau Silvia Maffii (TRT Trasporti e Territorio Srl)
- Aussprache

Es sprechen: Ambroise Guellec, Konstantinos Hatzidakis, Mieczysław Edmund Janowski, Constanze Angela Krehl und Jan Olbrycht.

Angesprochen wird die Frage der Nutzung externer Studien und eines entsprechenden Follow-up. Zu der vorliegenden Studie wird sich das Sekretariat mit dem TRAN in Verbindung setzen, um die Möglichkeit einer gemeinsamen Anhörung zu diesem Thema zu prüfen.

Die Sitzung wird um 11.20 Uhr geschlossen.

10. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

- Montag, 18. Dezember 2006
- Dienstag, 19. Dezember 2006

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REGISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gerardo Galeote Quecedo (P), Giovanni Claudio Fava(VP)(1), Jan Olbrycht(VP) , Elspeth Attwooll(VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alfonso Andria(1), Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Graham Booth, Antonio De Blasio(1), Bairbre de Brún, Iratxe García Pérez(1), Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai(2), Gábor Harangozó, Konstantinos Hatzidakis, Jim Higgins, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach(1), Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Sérgio Marques(1), Miroslav Mikolášik(2), Francesco Musotto, James Nicholson(2), Markus Pieper(2), Bernard Poinant(2), Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Salvatore Tatarella, Kyriacos Triantaphyllides(1), Vladimír Železný
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Ανοπληρωτέες/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavadojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Thijs Berman(2), Jan Březina, Giusto Catania(1), Věra Flasarová(1), Christa Prets(1), László Surján(2), Nikolaos Vakalis(1), Marta Vincenzi

178 (2)
Kyösti Virrankoski(2), Hannu Takkula(2)
183 (3)
46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Adrian Mihai Cioroianu(2), Monica Maria Iacob Ridzi(2), Maria Petre(1)

(1) 22.11.2006
(2) 23.11.2006

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Rebut (F)</p>	
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>Hall (F), Brunet (F), Denness (F), Kolivas (F), Rielau (F), Rosenbrock (F), Seyler (F), Smyth (F), Sorensen (F), Williams (F)</p>	
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a inštituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ</p>	
COR	Flo Clucas (M)
CES	Angelo Grasso (M)

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Muscat (Banque européenne pour la Reconstruction et le développement) Field, Tronnier, (Banque européenne d'Investissement) Herrera (Banque de Développement du Conseil de l'Europe) Liauzu (Fonds européen d'Investissement) Maffii (TRT Transporti e Territorio Srl)</p>	
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>	
PPE-DE	Krietemeyer, Zarifopoulou
PSE	Koupegkos, Pareschi
ALDE	Ahopelto, Nikolova
Verts/ALE	Ingelaere
GUE/NGL	O'Farrell
IND/DEM	
UEN	Szajda
NI	Horakova

Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkãri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Panizza
DG IPOL	Olivares, Iborra, Katsarova, Ullrich
DG EXPO	
DG INFO	Boreham
DG PERS	
DG IFIN	
DG TRED	
DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Klavina	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Comitée secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Reich, Chopin, Lutz, Kunat, Stuesson	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejėjas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Solana Ramos	

- * (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman